

Comunidades Europeas
TRIBUNAL DE CUENTAS
De Europæiske Fællesskaber
REVISIONSRETTE
Europäische Gemeinschaften
RECHNUNGSHOF
Ευρωπαϊκές Κοινοότητες
ΕΛΕΓΚΤΙΚΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ
European Communities
COURT OF AUDITORS



Communautés européennes
COUR DES COMPTES

Comunità Europee
CORTE DEI CONTI
Europese Gemeenschappen
REKENKAMER
Comunidades Europeias
TRIBUNAL DE CONTAS
Euroopan yhteisöjen
TILINTARKASTUSTUOMIOIS
Europeiska gemenskaperna
REVISIONSRÄTTEN

Rozhodnutie č. 98-2004 Dvora audítorov týkajúce sa spôsobu a podmienok vnútorných vyšetrovaní vo veci boja proti podvodom, korupcii a akémukoľvek inému protiprávnemu konaniu poškodzujúcemu finančné záujmy Spoločenstiev

EURÓPSKY DVOR AUDÍTOROV

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej články 248 a 280,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 160A,

so zreteľom na nariadenie (ES) č. 1073/1999 Európskeho parlamentu a Rady a nariadenie Rady (Euratom) č. 1074/1999 z 25. mája 1999 o vyšetrovaniach Európskeho úradu pre boj proti podvodom (OLAF)¹, a najmä na ich článok 4 ods. 1 a 6,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 723/2004 z 22. marca 2004, ktorým sa mení a dopĺňa Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev a podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev²,

keďže v zmysle ustanovení nariadení č. 1073/1999 a 1074/1999 Európsky úrad pre boj proti podvodom („úrad“) začína a vykonáva vyšetrovania v inštitúciách, orgánoch a úradoch a agentúrach zriadených zmluvami alebo na základe zmlúv na účely boja proti podvodu, korupcii a akémukoľvek inému protiprávnemu konaniu poškodzujúcemu finančné záujmy Spoločenstiev a na tento účel vyšetruje závažné skutočnosti súvisiace s výkonom služobných povinností, ktoré predstavujú zanedbanie povinností úradníkov a ostatných zamestnancov Spoločenstiev a ktoré môžu viesť k disciplinárnemu, prípadne trestnému konaniu, alebo obdobné nesplnenie povinností zo strany členov inštitúcií a orgánov, vedúcich úradov a

¹ Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1-14.

² Ú. v. ES L 124, 27.4.2004, s. 1-118.

agentúr alebo zamestnancov inštitúcií, orgánov, úradov alebo agentúr, na ktorých sa nevzťahuje Služobný poriadok úradníkov a podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločností (ďalej len „služobný poriadok“);

keďže nariadenie č. 1073/1999 aj nariadenie č. 1074/1999 v článku 4 ods. 1 a 6 stanovujú, že každá inštitúcia, orgán, úrad alebo agentúra prijíma rozhodnutie, ktor zahŕňa najmä pravidlá týkajúce sa povinnosti úradníkov a ostatných zamestnancov inštitúcií a orgánov a vedúcich úradníkov, úradníkov a zamestnancov úradov a agentúr spolupracovať a poskytovať informácie zamestnancom úradu, postupy, ktoré majú dodržiavať zamestnanci úradu pri vykonávaní vnútorných vyšetrovaní a zabezpečenie práv osôb dotknutých vnútorným vyšetrovaním;

keďže pri výkone kontroly, ktorou je poverený na základe zmlúv, musí byť Dvor audítorov úplne nezávislý;

keďže sa rozhodnutie prijaté Dvorom audítorov podľa článku 4 ods. 1 a 6 nariadení č. 1073/1999 a č. 1074/1999 nesmie dotýkať Usmernenia o spracovaní informácií, ktoré Dvor audítorov získal o možných prípadoch podvodu, korupcie alebo akéhokoľvek iného protiprávneho konania, a ani rozhodnutia Európskeho dvora audítorov č. 97-2004 upravujúceho spôsob spolupráce s úradom vo veci prístupu úradu k informáciám o audite, čo znamená, že prístup úradu k audítorským dokumentom je upravený v rozhodnutí č. 97/2004;

keďže vyššie uvedené vyšetrovania by sa mali vykonávať v úplnej zhode s príslušnými ustanoveniami Zmlúv o založení Európskych spoločností, a najmä s Protokolom o výsadách a imunitách a s dokumentmi, ktoré ich vykonávajú, a so služobným poriadkom a v žiadnom prípade by nemali obmedzovať právnu ochranu príslušných osôb;

keďže by sa mali stanoviť praktické opatrenia upravujúce spôsob, ako majú úradníci a ostatní zamestnanci spolupracovať pri zabezpečení plynulého výkonu vnútorných vyšetrovaní;

keďže povinnosti členov Dvora audítorov v rámci vnútorných vyšetrovaní uvedené v tomto rozhodnutí sú definované v Kódexe správania, ktorý sa vzťahuje na členov Dvora audítorov;

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1 - Rozsah pôsobnosti

Toto rozhodnutie sa vzťahuje na vnútorné vyšetrovania vykonávané úradom na účely:

- boja proti podvodu, korupcii a akémukoľvek inému protiprávnemu konaniu poškodzujúcemu finančné záujmy Spoločností;
- vyšetrovania závažných skutočností súvisiacich s výkonom služobných povinností, ktoré predstavujú zanedbanie povinností úradníkov a ostatných zamestnancov Spoločností a ktoré môžu viesť k disciplinárnemu, prípadne trestnému konaniu, alebo

obdobné nesplnenie povinností zo strany vedúcich úradov a agentúr alebo zamestnancov inštitúcií, orgánov, úradov alebo agentúr, na ktorých sa nevzťahuje služobný poriadok

Toto rozhodnutie sa nedotýka rozhodnutia Európskeho dvora audítorov č. 97/2004 upravujúceho spôsob spolupráce s úradom vo veci prístupu úradu k informáciám o audite, ani Usmernenia o spracovaní informácií, ktoré Dvor audítorov získal o prípadoch možného podvodu, korupcie alebo akéhokoľvek iného protiprávneho konania.

Článok 2 - Právo na informácie a povinnosť poskytnúť informácie

Práva a povinnosti úradníkov a ostatných zamestnancov Dvora audítorov vo vzťahu k odhaleniu skutočností, ktoré vyvolávajú predpoklad existencie možného protiprávneho konania, podliehajú článkom 22a a 22b služobného poriadku.

Článok 3 - Postupy spolupráce s úradom

Ak chce riaditeľ úradu vykonať vyšetrowanie v rámci Dvora audítorov, informuje generálneho tajomníka Dvora audítorov o predmete vyšetrowania, podmienkach, na základe ktorých sa vyšetrowanie vykoná, a o totožnosti zástupcov zodpovedných za jeho výkon.

Všetci úradníci a ostatní zamestnanci sú povinní v plnom rozsahu spolupracovať so zástupcami a poskytnúť im akúkoľvek pomoc potrebnú pri vyšetrowaní. Na tento účel poskytnú zástupcom úradu všetky potrebné informácie a vysvetlenia.

Správy, ktoré úrad vypracoval po vnútornom vyšetrowaní, a ostatné príslušné použiteľné dokumenty sa zasielajú generálnemu tajomníkovi Dvora audítorov.

Článok 4 - Informovanie dotknutej strany

Ak existuje podozrenie z osobnej účasti úradníka alebo zamestnanca Dvora audítorov, o tejto skutočnosti sa urýchlene informuje dotknutá strana za predpokladu, že to nenaruší vyšetrowanie. V každom prípade nemožno vypracovať závery týkajúce sa tohto úradníka alebo zamestnanca, ak sa vyšetrowanie uzavrelo bez toho, aby bolo dotknutej strane umožnené vyjadriť svoj názor ku všetkým skutočnostiam, ktoré sa jej týkajú.

V prípadoch, ktoré si na účely vyšetrowania vyžadujú úplné utajenie a použitie vyšetrowacích postupov spadajúcich do právomoci vnútroštátneho súdneho orgánu, môže byť povinnosť vyzvať úradníkov alebo zamestnancov zúčastnených na vyšetrowaní na predloženie ich stanoviska odložená so súhlasom Dvora audítorov, konajúceho ako orgán poverený menovaním, alebo generálneho tajomníka.

Článok 5 - Informácie o ukončení vyšetovania bez vykonania ďalších opatrení

Ak po ukončení vnútorného vyšetovania nemôže byť voči osobe, ktorá bola obvinená, začaté žiadne konanie, vnútorné vyšetovanie týkajúce sa tejto osoby sa ukončí bez toho, aby boli vykonané ďalšie opatrenia, a to rozhodnutím riaditeľa úradu, ktorý o tom písomne informuje dotknuté strany a Dvor audítorov.

Článok 6 - Pozbavenie imunity

Akékoľvek požiadavky vnútroštátnych policajných orgánov alebo súdnych orgánov týkajúce sa pozbavenia imunity úradníkov alebo zamestnancov v súdnych konaniach, ktoré sa týkajú možných prípadov podvodu, korupcie alebo akéhokoľvek iného protiprávneho konania poškodzujúceho finančné záujmy Spoločenstiev sa zasielajú riaditeľovi úradu na posúdenie.

Článok 7 - Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie zrušuje a nahrádza rozhodnutie č. 99-50 z 16. decembra 1999. Účinnosť nadobúda okamžite.

V Luxemburgu 16. decembra 2004

Za Dvor audítorov

Juan Manuel Fabra Vallés
predseda